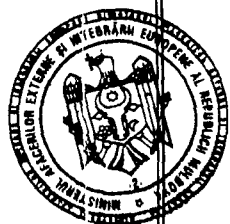




ACORDUL
de Împrumut dintre Republica Moldova și Banca
 Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare în
 vederea realizării "Primei Operațiuni a politicilor de
 dezvoltare în Republica Moldova (OPD-1)",

Chișinău, 3 aprilie 2014



TRADUCERE OFICIALĂ

NUMĂRUL ÎMPRUMUTULUI 8366-MD

Acord de împrumut

(Primul împrumut pentru politici de dezvoltare)

dintre

REPUBLICA MOLDOVA

și

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

din data de 3 Aprilie, 2014



NUMĂRUL ÎMPRUMUTUI 8366-MD

ACORD DE ÎMPRUMUT

Acordul din data de 3 aprilie, 2014, este încheiat între REPUBLICA MOLDOVA ("Debitor") și BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE ("Banca") în scopul acordării finanțării în susținerea Programului (după cum este definit în Anexa la prezentul Acord). Banca a decis să ofere această finanțare în baza, *printre altele*, a (a) acțiunilor pe care Debitorul le-a întreprins deja în cadrul acestui Program și care sunt descrise în Secțiunea I.A a Schemei I din prezentul Acord; și (b) menținerea de către Debitor a unui cadru de politici macroeconomice adecvat. Prin prezentul Acord Debitorul și Banca convin asupra următoarelor:

ARTICOLUL I — CONDITII GENERALE; DEFINIȚII

- 1.01. Condițiile generale (după cum sunt definite în Anexa la prezentul Acord) constituie parte integră a prezentului Acord.
- 1.02. Cu excepția situației în care contextul solicită altceva, termenii scriși cu majusculă folosiți în prezentul Acord au semnificația prescrisă în Condițiile Generale sau în Anexa la prezentul Acord.

ARTICOLUL II — ÎMPRUMUTUL

- 2.01. Banca consimte să ofere Debitorului, în termenele și condițiile expuse sau la care se face referință în prezentul Acord, un împrumut în sumă echivalentă cu nouă milioane dolari SUA, (9.000.000 USD), așa cum această sumă poate fi convertită din când în când prin intermediul Convertirii Valutare în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.07 din prezentul Acord ("Împrumut").
- 2.02. Debitorul poate retrage fondurile din Împrumut în vederea susținerii Programului în conformitate cu Secțiunea II din Schema I inclusă în prezentul Acord.
- 2.03. Comisionul unic de oferire a împrumutului care se achită de către Debitor trebuie să fie egal cu o pătrime din un procent (0,25%). Debitorul trebuie să achite comisionul unic de oferire a împrumutului nu mai târziu de șaizeci de zile după data intrării în vigoare a acordului.
- 2.04. Dobânda care urmează să fie achitată de către Debitor pentru fiecare perioadă de achitare a dobânzii este la o rată egală cu rata de referință pentru valuta Împrumutului, plus marja fixă, cu condiția, că la o conversie a sumei totale sau a unei părți din suma de bază/principală a Împrumutului, dobânda care urmează să



fie achitată de către Debitor în timpul perioadei de conversie pentru această sumă se stabilește în conformitate cu dispozițiile relevante din Articolul IV din Condițiile Generale. Indiferent de cele menționate mai sus, în cazul în care orice sumă din soldul împrumutului retras rămâne neachitată la scadență și continuă să fie ne-achitată pentru o perioadă de treizeci de zile, atunci dobânda care urmează să fie achitată de către Debitor se calculează după cum este prevăzut în Secțiunea 3.02 (e) din Condițiile Generale.

- 2.05. Datele efectuării plății sunt 15 ianuarie și 15 iulie în fiecare an.
- 2.06. Suma de bază/principală a împrumutului va fi achitată în conformitate cu orarul de amortizare expus în Schema 2 din prezentul Acord.
- 2.07. (a) Debitorul poate solicita în orice moment oricare dintre următoarele conversii ale termenilor împrumutului, în scopul facilitării gestionării prudente a datoriei: (i) o schimbare a valutei împrumutului pentru toată sau o parte a sumei de bază a împrumutului, retrasă sau neretrasă, la o valută aprobată, (ii) o schimbare a bazei ratei dobânzii aplicabile: (A) întreaga sau o anumită parte a sumei de bază a împrumutului retrase și nerambursate de la o rată variabilă la o rată fixă, sau vice-versa; sau (B), întreaga sau o anumită parte a sumei de bază a împrumutului retrase și nerambursate de la o rată variabilă bazată pe o rată de referință și marja variabilă la o rată variabilă bazată pe o rată fixă de referință și marja variabilă, sau vice-versa; sau (C), întreaga sumă a împrumutului retrasă și nerambursată de la o rată variabilă bazată pe o marjă variabilă la o rată variabilă bazată pe o marjă fixă, și (iii) stabilirea limitelor privind rata variabilă sau rata de referință aplicabile la întreaga sau o parte din suma de bază a împrumutului retras și nerambursată prin stabilirea unei rate a dobânzii flotante cu nivelul maxim fixat sau rata dobânzii cu nivelurile minime și maxime fixate față de rata variabilă sau rata de referință.
- (b) Orice conversie necesară în conformitate cu alineatul (a) al prezentei Secțiuni, care este acceptată de către Bancă va fi considerată o „Conversie”, după cum este definită în Condițiile Generale, și se va realiza în conformitate cu dispozițiile Articolului IV din Condițiile Generale și a liniilor directoare privind conversia.
- 2.8. Fără a se limita la prevederile Secțiunii 5.08 din Condițiile Generale (renumerotate, ca atare, în conformitate cu alineatul 3 din Secțiunea II din Anexa la prezentul Acord și cu privire la *Cooperare și Consultare*), Debitorul va furniza Băncii în mod prompt astfel de informații cu privire la prevederile prezentului Articol II, după cum Banca poate solicita în mod rezonabil din când în când.



ARTICOLUL III — PROGRAMUL

3.01. Debitorul își declară angajamentul său față de Program și implementarea acestuia. În acest scop, și ca urmare a Secțiunii 5.08 din Condițiile Generale:

- (a) Debitorul și Banca, la cererea oricăreia dintre părți, vor face periodic schimb de opinii cu privire la cadrul de politici macroeconomice al Debitorului și progresele realizate în procesul de executare a Programului;
- (b) Înainte de fiecare astfel de schimb de opinii, Debitorul trebuie să prezinte Băncii spre revizuire și comentarii un raport privind progresele realizate în procesul de executare a Programului, la un nivel de detaliere solicitat în mod rezonabil de către Bancă; și
- (c) fără limitare a dispozițiilor punctelor (a) și (b) din prezenta Secțiune, Debitorul trebuie să informeze în mod prompt Banca cu privire la orice situație care ar avea ca efect semnificativ inversarea obiectivelor Programului sau a oricărei acțiuni întreprinse în cadrul Programului, inclusiv orice acțiune specificată în Secțiunea I din Schema I inclusă în prezentul Acord.

ARTICOLUL IV — REMEDII ALE BĂNCII

4.01. Evenimentul Adițional de Suspendare constă în următoarele, și anume că o situație a apărut care face improbabil faptul ca programul, sau o parte semnificativă a acestuia va fi realizată

ARTICOLUL V — INTRAREA ÎN VIGOARE; REZILIEREA

5.01. Condițiile Adiționale privind intrarea în vigoare constau în următoarele:

- (a) Banca este mulțumită de progresul realizat de către Debitor în realizarea Programului și cu gradul de adecvare a cadrului de politici macroeconomice al Debitorului; și
- (b) Acordul de Finanțare a fost executat și livrat și au fost îndeplinite toate condițiile precedente intrării sale în vigoare sau dreptul Debitorului de a face retrageri în conformitate cu acesta (altele decât intrarea în vigoare a Acordului de Împrumut).

5.02. Termenul-limită pentru intrarea în vigoare este de nouăzeci (90) zile din data prezentului Acord.

ARTICOLUL VI — REPRESENTANȚII; ADRESELE



6.01. Reprezentantul Debitorului este Ministerul Finanțelor.

6.02. Adresa Debitorului este:

Ministerul Finanțelor
str. Cosmonauților 7
MD-2005 Chișinău
Republica Moldova

6.03. Adresa Băncii este:

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

| | | |
|------------------|----------------|----------------|
| Cablu: | Telex: | Fax: |
| INTBAFRAD | 248423(MCI) or | 1-202-477-6391 |
| Washington, D.C. | 64145(MCI) | |

AGREAT la _____, _____, data și anul scris inițial mai sus.

REPUBLICA MOLDOVA

De către

Reprezentant autorizat

Nume: _____

Titlu: _____

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

De către

Reprezentant autorizat



Nume: _____

Titlu: _____



SCHEMA 1

Acțiunile Programului; Disponibilitatea Fondurilor de Împrumut

Secțiunea I. Acțiunile din cadrul Programului

Acțiunile întreprinse de către Debitor în cadrul Programului includ următoarele:

Pilonul A: Consolidarea cadrului de reglementare pentru îmbunătățirea predictibilității mediului de afaceri, facilitarea concurenței, și reducerea costurilor de conformare regulatorie

1. Debitorul a stabilit Metodologia cadru de Inspecții Bazate pe Risc (RBI) în conformitate cu Decizia nr. 694 privind Aprobarea Cadrului General al Metodologiei de planificare a controlului de stat în baza criteriilor de risc, din data de 5 septembrie 2013 și publicată în Monitorul Oficial nr. 198-204 din 13 septembrie 2013.
2. Debitorul a stabilit o Analiză a Impactului Regulatoriu (RIA) care va însoți legislația vamală și fiscală și regulamentele care afectează companiile prin adoptarea Legii nr. 324 privind modificarea și completarea unor acte legislative din data de 23 decembrie 2013 și publicată în Monitorul Oficial nr. 320-321 din 31 decembrie 2013.
3. Debitorul a emis regulamente care să permită implementarea Legii Debitorului nr. 183 din data de 11 iulie 2012 privind concurența și Legea nr. 139 din 15 iunie 2012 cu privire la ajutorul de stat și a adoptat o Decizie Parlamentară.
4. Debitorul a redus perioada de testare și de înregistrare pentru semințe și material săditor la: (i) un (1) an pentru toate culturile anuale enumerate în catalogul Uniunii Europene; și (ii) un (1) an de recoltă pentru culturi multianuale (pomi fructiferi) enumerate în catalogul Uniunii Europene, prin adoptarea Hotărârii Guvernului nr. 964 cu privire la completarea punctului 29 din Regulamentul privind testarea și admiterea soiurilor în Catalogul soiurilor de plante din 4 decembrie 2013 și publicat în Monitorul Oficial nr. 284-289 din 6 decembrie 2013.

Pilonul B: Consolidarea stabilității sectorului financiar, promovarea transparenței de participare și facilitarea accesului la finanțare

5. Debitorul a adoptat un proiect de Lege privind modificarea Legii nr. 171 cu privire la Piete de Capital, în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 1028 din 19 decembrie 2013 și publicată în Monitorul Oficial nr. 312-314/1172 din 31 decembrie 2013; și a înaintat-o în Parlamentul la 24 decembrie 2013.



Debitorul a clarificat cadrul legal pentru contestarea actelor Băncii Naționale prin adoptarea Legii nr. 343 privind modificarea și completarea unor acte legislative din 24 decembrie 2013, publicată în Monitorul Oficial nr. 17-23/54 din 24 ianuarie 2014.

Banca Națională a Moldovei (BNM) a ordonat un audit independent de diagnosticare a *Băncii de Economii din Moldova* în conformitate cu Rezoluția nr. 16-003/154-3602 din 9 decembrie 2013; și un auditor a fost selectat în mod competitiv pentru efectuarea auditului menționat în conformitate cu termenii de referință convenite cu BNM.

Pilonul C: Îmbunătățirea investițiilor publice, cadrului de gestionare, realizarea subvențiilor investiționale în agricultură mai eficient și mai echitabil și îmbunătățirea acoperirii programelor de asistență socială bine direcționate

Debitorul a stabilit mecanisme transparente și eficiente pentru planificarea, implementarea și monitorizarea proiectelor de investiții publice prin adoptarea Regulamentului privind investițiile publice de capital în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 1029 din 19 decembrie 2013 și publicate în Monitorul oficial nr. 311/1157 din 27 decembrie 2013.

Debitorul a ajustat parametrii Programului de *Ajutor Social* (prin majorarea venitului minim garantat la 680 MDL) și Programului de alocații pentru sezonul rece (prin majorarea sumei alocațiilor până la 250 MDL) prin adoptarea: (i) Hotărârii Guvernului nr. 793 pentru modificarea și completarea Hotărârilor Guvernului nr. 1167 din 16 octombrie 2008, din 8 octombrie 2013 și publicată în Monitorul Oficial nr. 222-227 din 11 octombrie 2013; și (ii) Legii nr. 277 privind modificarea Legii nr. 249 din 2 noiembrie 2012 privind bugetul de stat pentru anul 2013 din 15 noiembrie 2013 și publicată în Monitorul Oficial nr. 281-283 din 30 noiembrie 2013).

Secțiunea II. Disponibilitatea fondurilor Împrumutului

- A. **General.** Debitorul poate retrage Fondurile din Împrumut în conformitate cu prevederile prezentei Secțiuni și a instrucțiunilor suplimentare pe care Banca le poate specifica prin notificarea Debitorului.
- B. **Alocarea sumelor împrumutului.** Împrumutul este alocat într-o singură tranșă de retragere, din care Debitorul poate face retrageri ale fondurilor din împrumut. În tabelul de mai jos este prezentată alocarea sumelor Împrumutului în acest scop:

| Alocări | Suma Împrumutului Alocată (exprimate în USD) |
|-----------------------------------|---|
| Singura/unica tranșă de retragere | 9.000.000 |



| | |
|--------------------|------------------|
| SUMA TOTALĂ | 2.000.000 |
|--------------------|------------------|

- C. Plata comisionului unic de oferire a împrumutului.** Nici-o retragere nu se face din Suma Împrumutului până ce Banca nu primește plata în întregime a comisionului unic de oferire a împrumutului.
- D. Condițiile de retragere a tranșei.** Nici-o retragere nu se face din unica tranșă de retragere cu excepția cazului în care Banca este satisfăcută de: (a) programul care este realizat de către Debitor; și (b) de caracterul adecvat al cadrului de politici macroeconomice ale Debitorului.
- E. Depozitele sumelor din împrumut.** Cu excepția cazurilor în care Banca poate conveni altfel:
1. toate retragerile din Contul de Împrumut vor fi depozitate de către Bancă în contul indicat de către Debitor și acceptabil Băncii; și
 2. Debitorul trebuie să asigure că la fiecare depozitare a unei sume din Împrumut în acest cont, o sumă echivalentă este înregistrată în sistemul Debitorului de management al bugetului, într-un mod acceptabil pentru Bancă.
- F. Cheltuielile excluse.** Debitorul se angajează să nu utilizeze fondurile din împrumut pentru cheltuieli excluse. Dacă Banca determină în orice moment că o sumă din Împrumut a fost folosită pentru efectuarea unei plăți pentru o cheltuială exclusă, la notificarea din partea Băncii, Debitorul trebuie să restituie Băncii în mod prompt o sumă egală cu suma echivalentă plății date. Sumele rambursate Băncii în cazul unei astfel de solicitări trebuie să fie anulate.
- G. Data de încheiere.** Data de încheiere este 31 octombrie 2014.



SCHEMA 2

Programul de amortizare

1. Următorul tabel stabilește datele pentru plata sumei de bază a Împrumutului și procentul din suma de bază totală a Împrumutului care urmează să fie achitată la fiecare dată de plată a sumei de bază („Cota tranșei”). Dacă fondurile Împrumutului au fost complet retrase la prima dată de plată a sumei de bază, suma de bază a Împrumutului rambursabilă de către Debitor la fiecare dată a plății sumei de bază se determină de către Bancă prin înmulțirea: (a) Soldului Împrumutului retras la prima dată de plată a sumei de bază; cu (b) cota tranșei pentru fiecare dată a plății sumei de bază, această sumă rambursabilă urmând a fi ajustată, după necesitate, pentru deducerea sumelor menționate în alineatul 4 din această Schemă, față de care se aplică o conversie valutară.

| Data de plată a sumei de bază | Cota tranșei (Exprimată ca procent) |
|---|--|
| La fiecare dată de 15 ianuarie și 15 iulie | 2.00% |
| Începând cu data de 15 iulie 2019 Până la 15 ianuarie 2044 | |

2. Dacă fondurile Împrumutului nu au fost complet retrase la prima dată de plată a sumei de bază, suma de bază a Împrumutului rambursabil de către Debitor la fiecare dată a plății sumei de bază se stabilește după cum urmează:
- (a) În măsura în care orice fonduri din Împrumut au fost retrase la prima dată de plată a sumei de bază, Debitorul este obligat să ramburseze Soldul Împrumutului retras începând cu această dată în conformitate cu alineatul 1 din această Schemă.
- (b) Orice suma retrasă după prima dată a plății sumei de bază va fi rambursată la fiecare dată a plății sumei de bază, după data acestei retrageri în valoarea determinată de Bancă înmulțind suma fiecărei astfel de retrageri la o fracțiune, numărătorul căreia este cota tranșei originale specificate în tabelul din punctul 1 din această Schemă pentru Data menționată de plată a sumei de bază („Cota Tranșei Inițiale”) și numitorul căreia este suma tuturor cotelor tranșelor inițiale rămase pentru datele de plată a sumei de bază, care se încadrează în sau după această dată, aceste sume care urmează să fie rambursate vor fi ajustate, după necesitate, pentru a deduce sumele menționate în alineatul 4 din această Schemă, față de care se aplică o conversie valutară.



3. (a) Sumele împrumutului retrase în termen de două luni calendaristice înainte de orice dată de plată a sumei de bază, în scopul exclusiv de calculare a sumelor de bază care urmează să fie achitate la orice dată de plată a sumei de bază, sunt considerate retrase și scadente la cea de a doua dată a plății sumei de bază după data retragerii și sunt rambursabile la fiecare dată de plată a sumei de bază începând cu cea de a doua dată de plată a sumei de bază după data retragerii.
- (b) Fără a aduce atingere prevederilor sub-aliniatului (a) din prezentul alineat, dacă în orice moment, Banca adoptă un sistem de facturare la data scadenței în baza căruia facturile sunt emise la sau după Data respectivă de achitare a sumei de bază, dispozițiile acestui sub-aliniat nu mai sunt valabile pentru nici-o retragere efectuată după adoptarea unui astfel de sistem de facturare.
4. Prin derogare de la prevederile paragrafelor 1 și 2 din această Schemă, după o conversie valutară a întregii sau unei părți a soldului împrumutului retras într-o valută aprobată, suma astfel transformată în valuta aprobată, care este rambursabilă la orice dată de plată a sumei de bază care apare în timpul perioadei de conversie, trebuie să fie determinată de către Bancă prin înmulțirea acestei sume în valuta sa de exprimare în mod imediat înainte de conversie fie la: (i) cursul de schimb care să reflecte sumele de bază în valuta aprobată care urmează să fie achitate de către Bancă în baza Tranzacției de redijare cu valută la conversie; sau (ii) dacă Banca determină astfel în conformitate cu Linile directoare ale conversiei, componenta ratei de schimb a ratei stabilite.
5. Dacă soldul împrumutului retras este exprimat în mai mult decât o valută a împrumutului, dispozițiile din această Schemă se aplică separat la valoarea exprimată în fiecare valută a împrumutului, pentru a produce o schemă de amortizare separată pentru fiecare astfel de sumă.

ANEXĂ

Secțiunea I. Definiții

1. „Cheltuieli Excluse” înseamnă orice cheltuială:

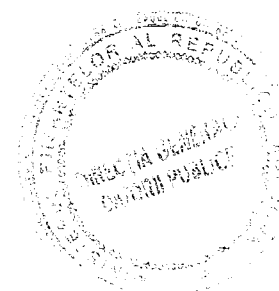
- (a) pentru bunurile sau serviciile furnizate în temeiul unui contract, pe care orice instituție sau agenție de finanțare națională sau internațională alta decât Asociația sau Banca le-a finanțat sau a convenit să le finanțeze sau pe care Asociația sau Banca le-a finanțat sau au convenit să le finanțeze în temeiul unui alt credit, grant sau împrumut;
- (b) pentru mărfurile incluse în următoarele grupe sau subgrupe ale Clasificării Standard pentru Comerțul Internațional, Revizuirea 3 (SITC, Rev. 3), publicate de Organizația Națiunilor Unite în lucrări statistice, seria M, nr. 34/Rev. 3 (1986) (SITC), sau orice grupe sau subgrupe succesoare în cadrul revizuirilor viitoare ale SITC, după cum a fost desemnat de către Bancă printr-o notificare a Debitorului:

| Grupul | Subgrupul | Descrierea articolului |
|--------|-----------|---|
| 112 | | Băuturi alcoolice |
| 121 | | Deșeuri de tutun, tutun neprelucrat sau brut |
| 122 | | Tutun, prelucrat (cu sau fără înlocuitori de tutun) |
| 525 | | Materiale radioactive și materiale asociate |
| 667 | | Perle, pietre prețioase și semiprețioase, neprelucrate sau prelucrate |
| 718 | 718.7 | Reactoare nucleare și părți componente ale acestora; elemente de combustibil (cartușe), neiradiate, pentru reactoare nucleare |
| 728 | 728.43 | Utilaje de prelucrare a tutunului |
| 897 | 897.3 | Bijuterii din grupul de metale de aur, argint sau platină (cu excepția ceasurilor și cutiilor pentru ceasuri) și unități de bijuterii din aur sau argint (inclusiv seturi din pietre) |
| 971 | | Aur, unități non-monetare (exclusiv minereuri de aur și |

Stampa circulară:
SISTEMUL NAȚIONAL DE STATISTICĂ
ROMÂNIA
1990

| | |
|--|----------------------|
| | produse concentrate) |
|--|----------------------|

- (c) pentru bunurile destinate unui scop militar sau paramilitar sau pentru consumul de lux;
 - (d) pentru mărfuri periculoase pentru mediu, fabricarea, utilizarea sau importul cărora este interzis în conformitate cu legislația Debitorului sau acordurile internaționale la care Debitorul este parte;
 - (e) în contul oricărei plăți interzise printr-o decizie a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite luate în temeiul capitolului VII din Statutul Organizației Națiunilor Unite; și
 - (f) cu privire la care Banca determină că reprezentanții Debitorului sau alți beneficiari ai fondurilor din împrumut au fost implicați în practici corupte, frauduloase, conspirative sau coercitive, fără ca Debitorul (sau alt beneficiar similar) să întreprindă vreo acțiune adecvată și în timp util, satisfăcătoare pentru Bancă pentru abordarea acestor practici, atunci când acestea apar.
2. "Acord de finanțare" înseamnă acordul semnat între Debitor și Asociație în vederea susținerii Programului, din aceeași data ca și prezentul Acord, din motiv că acest Acord poate fi modificat din când în când "Acordul de finanțare" cuprinde toate anexele, schemele și acordurile suplimentare la Acordul de finanțare.
 3. „Condițiile generale” se referă la „Condițiile generale pentru Împrumuturi ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare” din 12 martie 2012 cu modificările indicate în Secțiunea II a prezentei Anexa.
 4. „Decizia Parlamentară” semnifică Hotărârea Parlamentului Beneficiarului nr. 278 privind aprobarea numărului-limită de unități de personal și a schemei de încadrare a Consiliului Concurenței din 21 noiembrie 2013 și publicat în Monitorul Oficial nr.276-280 din 29 noiembrie 2013.
 5. "Programul" înseamnă programul de acțiuni, obiectivele și politicile concepute în vederea promovării creșterii și realizării reducerilor sustenabile a sărăciei și stabilit sau la care se face referință în scrisoarea din 14 februarie 2014 din partea Debitorului adresată Băncii care declară angajamentul Debitorului să implementeze Programul, și care solicită asistență de la Bancă întru susținerea Programului în timpul implementării acestuia.
 6. "O singură tranșă de retragere" înseamnă suma împrumutului alocate categoriei numită „Singură tranșă de retragere” în tabelul stabilit în Partea B a Secțiunii II a Schemei I la prezentul Acord.



Secțiunea II. Modificări operate în Condițiile Generale

Modificările operate în Condițiile generale sunt după cum urmează:

1. Ultima propoziție din punctul (a) a Secțiunii 2.03 (cu privire la Cererile de Retrageri) se exclude în întregime.
2. Secțiunile 2.04 (*Conturi Desemnate*) și 2.05 (*Cheltuieli eligibile*) sunt excluse în întregime, și Secțiunile rămase în Articolul II se renumerează corespunzător.
3. Secțiunile 5.01 (*Proiectul de execuție, în general*), și 5.09 (*Managementul financiar; Rapoartele financiare; Auditiuri*) se exclude în întregime, și Secțiunile rămase în Articolul V se renumerează corespunzător.
4. Litera (a) din Secțiunea 5.05 (renumerotate ca atare în conformitate cu paragraful 3 de mai sus și referitoare la *Utilizarea de mărfuri, lucrări și servicii*) se exclude în întregime.
5. Litera (c) din Secțiunea 5.06 (renumerotate ca atare în conformitate cu paragraful 3 de mai sus) se modifică după cum urmează:

“Secțiunea 5.06. Planuri; Documente; Înregistrări

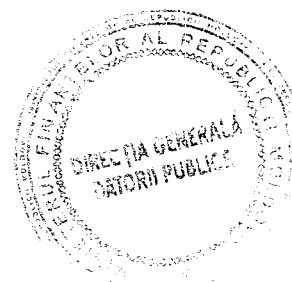
... (c) Beneficiarul își păstrează toate înregistrările (contracte, comenzi, facturi, note de plată, recipise și alte documente) care atestă cheltuielile în baza Împrumutului timp de doi ani după Data încheierii. Debitorul va permite reprezentanților Băncii să examineze aceste înregistrări.”

6. Litera (c) din Secțiunea 5.07 (renumerotate ca atare în conformitate cu paragraful 3 de mai sus) se modifică după cum urmează:

Secțiunea 5.07. Monitorizarea și evaluarea Programului

... (c) Beneficiarul trebuie să pregătească, sau să cauzeze pregătirea și să prezinte Băncii nu mai târziu de șase luni de la data de încheiere, un raport cu un domeniu de acoperire și un nivel de detaliere care au fost solicitate de către Bancă în mod rezonabil, privind executarea Programului, îndeplinirea de către Părțile Împrumutului și Bancă a obligațiilor sale respective în baza Acordurilor Legale și realizarea scopurilor Împrumutului.

7. Următorii termeni și definiții stabilite în Anexă sunt modificate sau excluse după cum urmează, și următorii termeni și definiții noi sunt adăugate în ordine



alfabetică la Anexă după cum urmează, termenii fiind renumerați corespunzător:

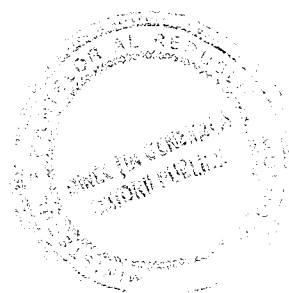
- (a) Definiția termenului "Cheltuieli eligibile" se modifică după cum urmează:

„Cheltuielile eligibile” înseamnă orice utilizare în care este pus în suportul Programului, altele decât cele pentru finanțarea cheltuielilor excluse în temeiul Acordului de Împrumut.”

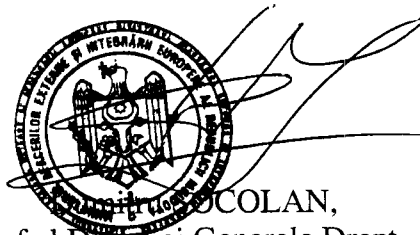
- (b) Termenul "Rapoarte Financiare" și definiția acestuia după cum sunt stabilite în Anexă se exclud în întregime.

- (c) Termenul „Proiect” este modificat pentru a fi interpretat drept „Program” și definiția acestuia este modificată pentru a fi interpretată după cum urmează (și toate referințele la „Proiect” de-a lungul acestor Condiții Generale trebuie să fie considerate drept „Program”):

„Program” semnifică programul la care se face trimitere în Acordul de Împrumut în susținerea căruia Împrumutul este acordat.”



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o traducere oficială de pe Acordul de Împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării "Primei Operațiuni a politicilor de dezvoltare în Republica Moldova (OPD-1)", (Chișinău, 3 aprilie 2014), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



ȘEFUL DIRECȚIEI GENERALE DREPT
INTERNĂȚIONAL A MINISTERULUI AFACERILOR
EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE al
REPUBLICII MOLDOVA